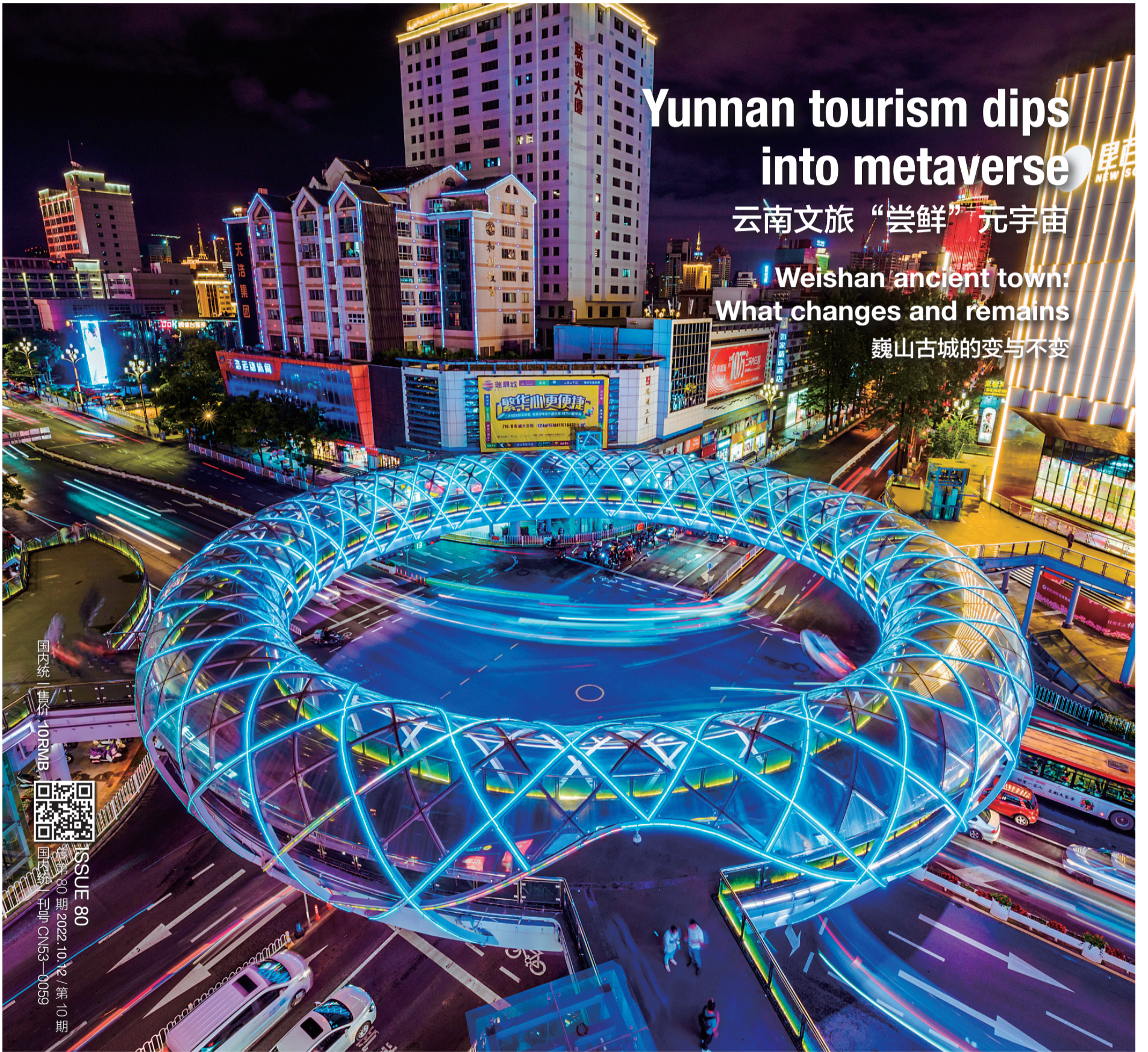


TOURISM CULTURE TIMES



Yunnan tourism dips into metaverse

云南文旅“尝鲜”元宇宙

Weishan ancient town: What changes and remains

巍山古城的变与不变

国内统一售价 10RMB



ISSUE 80
第80期 2022.10.12 第10期
国内统一刊号 CN53-0059



Night tour gets trendy in Kunming

夜间游成昆明新潮流



Copper pot fish soup: A gift of Fuxian Lake

抚仙湖铜锅鱼



Mountain village reaps vitalization from cross-regional assistance

一次牵手带来的山乡巨变

Accurate measures help boost Yunnan's tourism recovery

精准施策助力云南文旅产业复苏



Reporting by Zi Qiang and Yan Yong Trans-editing by Wang Jingzhong

□ 字强 严勇 / 文

Since the beginning of 2022, Yunnan province has introduced a series of measures to help restore its cultural and tourist industries. So far, results have been seen on the aspects of tax cuts and fee reduction in particular.

Approximately 1.5 billion of taxes and fees in relation to tourist industry have already been reduced by the end of August, which contributes to the stability of tourist market and creation of job opportunities in Yunnan as a whole.

This year, Yunnan has implemented as many as 33 measures concerning the recovery and further development of tourism. In order to stabilize the market and boost consumption, a total of 240 million yuan of quality deposits had been returned to different travel agencies in the province, and 155 million yuan had been distributed to citizens and tourists in the form of travel coupon by August 31. Meanwhile, Yunnan province had employed 84.46 million yuan to subsidize enterprises of different kinds being involved in the tourist industry, aiming at

easing their pressures and bringing their businesses back to the track as soon as possible. Measures having been taken also include, for example, cutting the ticket prices of scenic spots across the province.

According to an official from the Yunnan Provincial Department of Culture and Tourism, the province has made a good balance between the prevention of COVID-19 pandemic and its socio-economic development since the start of this year; effective control of the pandemic has made way for the recovery and growth of Yunnan's tourist market ahead. According to a report, Yunnan received 534 million tourists from both home and abroad between January and August of 2022. A total of 606.7 billion yuan was generated, which is 16.6% more than the same period of last year. During China's National Day Holiday from October 1 to 7, Yunnan was visited by 19.89 million tourists, with a tourist income of 13.62 billion yuan.

主管、主办：云南日报报业集团

Supervisor and publisher: Yunnan Daily Press Group

国内统一刊号：CN53—0059 Issue serial number: CN53 - 0059

编辑指导委员会成员：田静 王廷尧 Supervising Commissioners: Tian Jing, Wang Tingyao

统筹：祖红兵 Coordinator: Zu Hongbing

记者：何嵘 王靖中 刘子语 姚程程 王世学

Journalists: He Rong, Wang Jingzhong, Liu Ziyu, Yao Chengcheng, Wang Shixue

中文编辑：何嵘

Chinese Editor: He Rong

英文编辑：王世学 王靖中 郭瑶 王韵雅

English Editors: Wang Shixue, Wang Jingzhong, Guo Yao, Wang Yunya

视觉设计：孙勇刚

Designer: Sun Yonggang

采编部：86-871-64101644 Editorial department tel.: 86-871-64101644

发行服务热线：0086-871-65340979 Release service hotline: 0086-871-65340979

地址：中国云南省昆明市西山区日新中路 516 号

Address: No. 516, Mid-Rixin Road, Xishan District, Kunming City, Yunnan Province, P.R. China

承印\发行：云南日报印务中心 Printed and distributed by: Yunnan Daily Printing Center

电话：0086-871-64127941 Tel.: 0086-871-64127941

本刊刊载有关图文，请作者与本编辑部联系支付稿酬。若有缺页、倒装或质量问题请与厂家或本刊编辑部联系

The authors of articles and photos used in this journal are kindly requested to contact the editorial office for remuneration. If there is a missing or inversion of pages, or any other quality problems, please contact the printing house or editorial office for replacement.

While continuing to consolidate the material foundation for modernization and improve the material conditions for people's wellbeing, we will strive to develop advanced socialist culture, foster strong ideals and convictions, and carry forward China's cultural heritage. We will thus promote all-around material abundance as well as people's well-rounded development.

—Xi Jinping Report to the 20th CPC National Congress

我们不断厚植现代化的物质基础，不断夯实人民幸福生活的物质条件，同时大力发展社会主义先进文化，加强理想信念教育，传承中华文明，促进物的全面丰富和人的全面发展。

——摘自习近平向中国共产党第二十次全国代表大会所作的报告

An ancient village Zimajie is revitalizing

古道小镇重现光彩

Writing by Yin Jie; Trans-editing by Wang Yunya

□ 殷洁文 / 图

Located in Zhentai town, Zhenyuan Yi, Hani and Lahu Autonomous county in Pu'er city, southwest Yunnan province, Zimajie village was a place that the tea and horse caravans must pass through in the past. The first impression of visiting here would probably remain down in the dimly visible hoof prints of caravan on the blue flagstone roads. The prints even remind visitors of the once bustling and hustling hub on the Ancient Tea Horse Road.

Pointing at the whole-wall painting, Dreaming Back to Caopi street, Shen Kanghua seemed proud. "In this painting, I buried a charade." said Shen. The painting is in the ancient residence of Li Qiguang, the chief of the caravan of Zimajie village. As the residence stands in a typical style after repairing, it is now an exhibition gallery showing the past of the village.

Shen's grandpa used to buy things in this street when young. So, Shen drew



down grandpa, his figure walking with the horse while purchasing, on a small part of the painting. And even subtle pieces of Shen's life were painted on the wall —garlics, cushaws, gourds, mutton hot pots etc. His deep love towards this place were silently involved as well. "Before painting, I've read a lot," Shen said, "I also talked to many elder people. I want my painting is a combination of their memories and mine." 30 years ago, Shen came here teaching arts in a Junior

high school. Then, his heart and soul stayed.

Looking around the residence, there are 3 inside yards, 2 central buildings, 2 below-floor grounds, 5 side appentices and 1 ancient well. The spectacular architecture maximally kept the original style of the ancient residence through several areas exhibiting rice-planting culture, musical instruments culture and farming tools etc. This, meanwhile, fully showed its culture of farming and

caravan.

In the village, there are still 25 residences remained with ancient style. Carved in the stone which was inset beside the door of Li's residence, there were a pair of couplets of Chinese ancient poems, saying "Everything has its way if observed with peace in minds; four seasons spread similar joy even shared by all kinds." In this way, the culture and family traditions were nurtured.

More and more people start to like Zimajie village because of the paintings and proses. They come here filled with nostalgia for their hometown. "Now in the village, we have Zijin square, Zimajie plank roads and other spots. The awareness of protecting the ancient residences was enhanced," Shen sighed with pleasure, "Young people promote our village through livestreaming and agritainment. I am feeling more deeply attached." Today, the village is revitalizing, trying to get its glamour back. The once bustling hub is returning.





With the arrival of golden fall, Jinning city of Kunming is enjoying a bumper harvest. The rice is golden, waving fringes in fields in Shadi village. There is joyful atmosphere in every corner of Shuanghe Yi township. With apples bending branches, the fragrance fills the orchards in Sanduo village, Shangsuan town. (Reported by Yang Zheng; Photo provided by Yang Chongyun)

金秋时节，昆明市晋宁区一派丰收景象。沙堤村生态水稻稻浪滚滚，一片金黄；双河彝族乡的田间地头洋溢着丰收的喜悦；上蒜镇三多村生态农庄果园果香四溢，生态苹果挂满枝头。杨峥 杨崇云 图

Galsang flowers blooming by Lugu

泸沽湖格桑花正值花期



The Galsang flower symbolizes luck and happiness. Every year from September to October, Galsang flowers bloom in the vast shore of the Lugu lake.

The blue sky, clear waters and colorful flowers make the view breathtaking.

Located between Yanyuan county in Sichuan province and

Ninglang county in Yunnan province, Lake Lugu is the third deepest fresh-water lake in China.

(The Administration of Lugu Lake)

Gibbon baby celebrates 1st birthday

云南长臂猿宝宝迎来1岁生日

China's first artificially bred white-browed gibbon — an endangered species of fruit-eating ape — recently celebrated its first birthday in Yunnan province.

The male gibbon, named Shiwu, is in good health at the Wildlife Rescue Center of Dehong Dai and Jingpo autonomous prefecture and has grown from 450 grams when it was 1-month-old to its current weight of 1,920 grams, said Teng Ping, a senior engineer at the center.

Shiwu was bred by the wildlife rescue center's white-browed gibbon innovation team through manual intervention. It was born on Oct. 19 last year, Teng said.

Before Shiwu was born, the center had three adult male



gibbons, plus Maoqiu, Shiwu's mother, she said.

Shiwu was fed with goat's milk during the daytime and breast milk when it returned to its mother's arms at night, she said.

White-browed gibbons,

which are now under strict State protection, mainly live in China and Myanmar. In China, they are mainly found in Baoshan, Tengchong, Yingjiang and Longchuan, Yunnan province.

(China Daily)

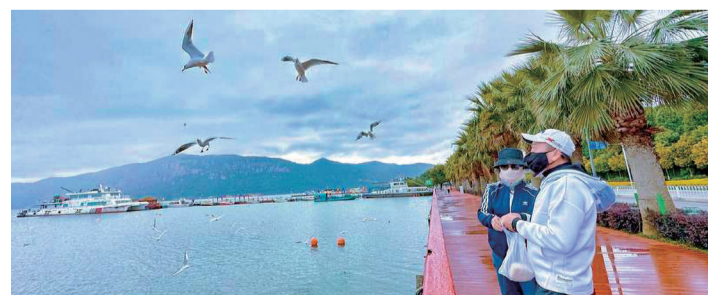
Red-billed gulls reach Kunming for winter

红嘴鸥抵达昆明过冬

Hundreds of red-billed gulls have already gathered in the Dianchi Lake area, central Yunnan's Kunming city these days.

"Every year, the gulls will come to Kunming shortly after the National Day holiday from October 1-7, said Lu Jianshu, member of the Chinese Ornithological Society and director of the Yunnan Wildlife Conservation Association.

More than 40,000 red-billed gulls are expected to arrive by late November, and the best gull-watching sites in Kunming include Cuihu Lake, Dagan Pavilion,



Panlong River and Huanxi Bridge.

Since their arrival in Kunming in 1985, the birds have lived in harmony with locals in the cold months each year. And they'll return to their northern breeding areas from late March to early

April next year.

Previous surveys show the gulls wintering in Kunming mostly came from the basins of Lake Uvs Nuur and Lake Kyrgyz in Mongolia, as well as the Baikal Lake area in Russia. (Yunnan Daily)

Colorful Yunnan holds culture week in Maldives

七彩云南在马尔代夫举办文化周

The "Beautiful China, Colorful Yunnan" Culture Week was launched in the Republic of Maldives on October 12.

Jointly hosted by the Yunnan Foreign Affairs Office and the Chinese Embassy to Maldives, the cultural exchange is one of the events celebrating the 50th anniversary of diplomatic relations between China and Maldives.

The cultural activities included tasting Pu'er tea and coffee, watching tea ceremonies, learning Dongba culture, and visiting heritage exhibitions. The Yunnan ethnic customs were loved by tourists and local residents alike.

Of these, the ancient Dongba characters stood out. With both ideographic and phonetic significance, the Dongba hieroglyphic has long been used by the Naxi people in northwest Yunnan. It's the only living hieroglyphic in the world. (China News Service)

First bend of the Yangtze River

云赏美景：长江第一湾



Located in the Shigu town, northwest Yunnan's Lijiang city, the First Bend of the Yangtze River is one of the most famous natural wonders in the province.

Originating from the Qinghai-Tibet Plateau, the north-south Jinsha River (upper reach of the Yangtze River) flows down to the Diqing Tibetan autonomous prefecture in Yunnan, rushing through the high mountains and deep valleys of the Hengduan Mountains.

The Jinsha River, together with the rivers of Lancang and Nujiang, has formed a magnificent landscape of "three parallel rivers".

When flowing through Shigu, Jinsha was blocked by the mountain, and suddenly made a U-turn of more than 180 degrees, turning northeast and forming the "First Bend of the Yangtze River".

The Shigu section of the river extends for 40 kilometers. The fertile bay nourishes eight ethnic groups, including Naxi, Lisu, Tibetan, and others. (Lijiang Daily)

Yunnan tourism dips into metaverse

云南文旅“尝鲜”
元宇宙

Reporting by Zi Jianfei, Fuzhang Mingyue and Wang Huan; Trans-editing by Wang Shixue

本刊记者 字剑飞 富张明玥 王欢 / 文



“

Metaverse is a virtual world constructed by human beings using digital technology. Either reflecting, transcending or interacting with the real world, it features a digital living space with a new social system. Since 2022, metaverse has been a buzz word in diverse fields, and there is no exception in cultural tourism supported by digital displays. Aiming to be a province strong in both culture and tourism, Yunnan is trying to seize the opportunities brought by the metaverse.

”

元宇宙是人类运用数字技术构建的，由现实世界映射或超越现实世界，可与现实世界交互的虚拟世界，具备新型社会体系的数字生活空间。2022年以来，元宇宙成为多个行业追逐的风口，以场景为支撑的文旅行业自然也不例外。提出文化和旅游“双强省”目标建设的云南，也在“抢滩”元宇宙带来的机遇。

Yunnan Tourism Planning Institute recently joined hands with its partners in bringing in thoughts and suggestions on how Yunnan cultural tourism could make use of the metaverse to realize further innovation. The partners involved the Shanghai-based BroadMesse International, a member of Yunnan Tourism Think Tank Alliance, and the "Series of Metaverse Empowering Yunnan Tourism", a live broadcast planned by the exFLORation Subtitle Team.

Newcomer in digital collection

数字藏品初入道

Mengzi Digital Platform for Art Collections, the first metaverse platform issued by a city, has been officially launched in south Yunnan.

While drawing in state-owned assets and setting the development norms and standards for digital collections, the platform uses blockchain technology to generate unique digital vouchers for specific artworks. On the basis of protecting the copyright of works, the vouchers are placed on the digital trading platform for distribution, purchase, collection and use.

At the same time, the Mengzi digital collections will be coupled with tickets of scenic areas, hotel vouchers, cultural products, creative gifts and other benefits for consumers. All can be used by tourists in scenic areas, museums and other social situations relevant to culture and tourism.

Zheng Ting, deputy director of the Culture and Tourism Bureau of Honghe Hani and Yi autonomous prefecture, said that Honghe has a large number of

well-developed sites for cultural tourism. With natural beauty, long history and diverse culture, the scenic sites are suitable for secondary creation via digital collections.

As a decentralized virtual asset, digital collections are now widely used in the fields of artworks, collections, event tickets and games. While the digital collection has brought infinite possibilities to cultural tourism, it has just begun to drive the service and product upgrades in digital cultural tourism.

On the one hand, Zheng said, digital collections will help scenic areas get through the Covid restrictions and empower the development of cultural tourism. On the other hand, the digital collection industry is also facing some hidden dangers of speculation. Both issuers and consumers should treat it rationally and avoid blind consumption. As something novel, digital collections need to be jointly managed in standardization, sales risks, and reliability of technology.

New projects differ in highlights

新项目各有亮点

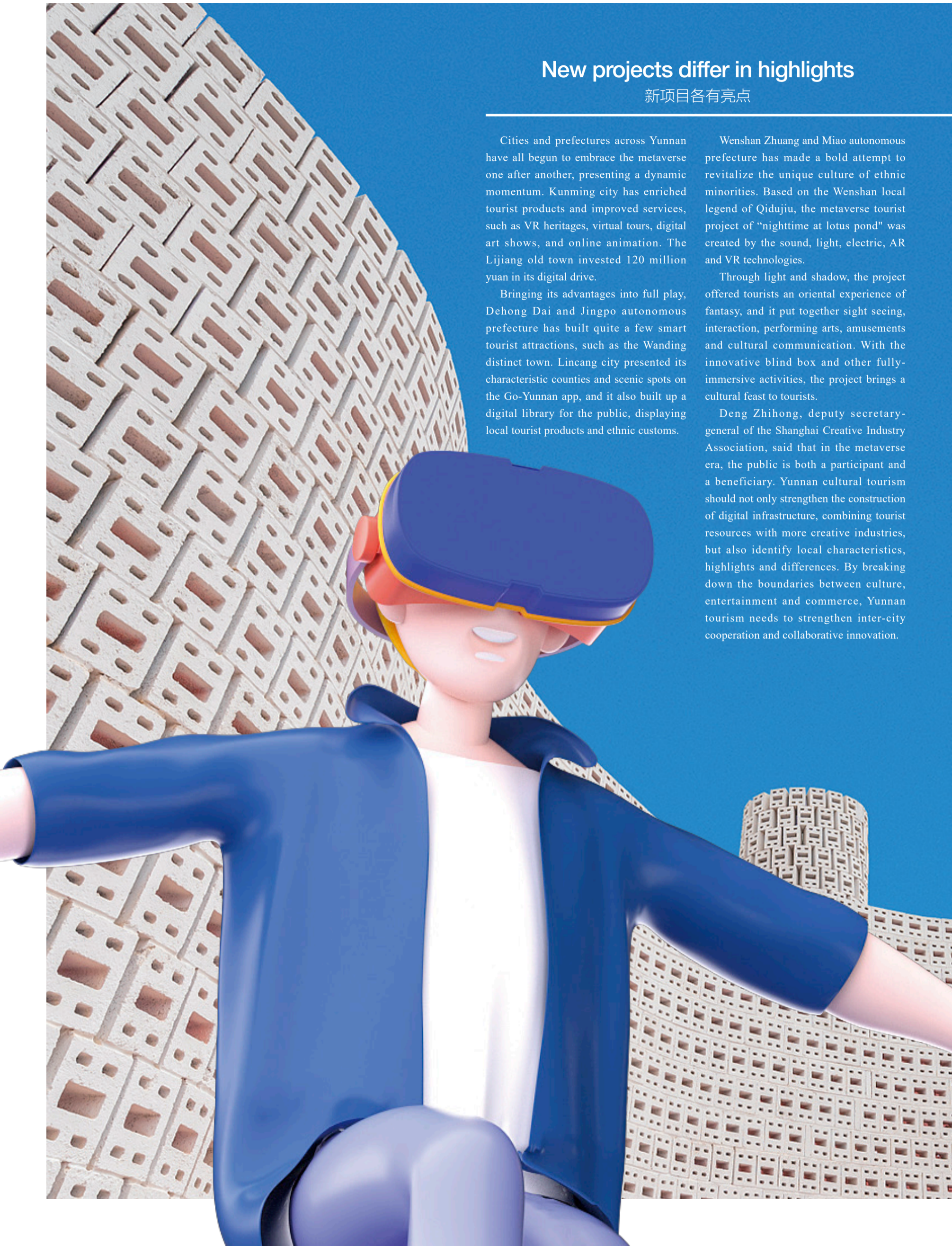
Cities and prefectures across Yunnan have all begun to embrace the metaverse one after another, presenting a dynamic momentum. Kunming city has enriched tourist products and improved services, such as VR heritages, virtual tours, digital art shows, and online animation. The Lijiang old town invested 120 million yuan in its digital drive.

Bringing its advantages into full play, Dehong Dai and Jingpo autonomous prefecture has built quite a few smart tourist attractions, such as the Wanding distinct town. Lincang city presented its characteristic counties and scenic spots on the Go-Yunnan app, and it also built up a digital library for the public, displaying local tourist products and ethnic customs.

Wenshan Zhuang and Miao autonomous prefecture has made a bold attempt to revitalize the unique culture of ethnic minorities. Based on the Wenshan local legend of Qidujiu, the metaverse tourist project of "nighttime at lotus pond" was created by the sound, light, electric, AR and VR technologies.

Through light and shadow, the project offered tourists an oriental experience of fantasy, and it put together sight seeing, interaction, performing arts, amusements and cultural communication. With the innovative blind box and other fully-immersive activities, the project brings a cultural feast to tourists.

Deng Zhihong, deputy secretary-general of the Shanghai Creative Industry Association, said that in the metaverse era, the public is both a participant and a beneficiary. Yunnan cultural tourism should not only strengthen the construction of digital infrastructure, combining tourist resources with more creative industries, but also identify local characteristics, highlights and differences. By breaking down the boundaries between culture, entertainment and commerce, Yunnan tourism needs to strengthen inter-city cooperation and collaborative innovation.



Innovation-driven operations

创新创意创特色

In the live-broadcast program of "Metaverse Empowering Yunnan Cultural Tourism", tourism professionals have reached a consensus: Although the metaverse travel industry is in its initial stage, the chance of realizing a quick startup by technical tools alone is very slim. In a metaverse with huge business opportunities and infinite possibilities, we need to focus on digital infrastructure, emotional identity and advanced experience. These are the basics for long-term dynamism.

Zhang Dong, chairman of the Shanghai-based BroadMesse International, put forward four core elements of the metaverse: immersive display, multi-dimensional communication, sustained operation mode, and cultural soft power. He

especially mentioned the application of digital technologies to Yunnan cultural heritages.

For example, VR and AR technologies can be used to simulate the ethnic cultural skills such as the Bai tie-dyeing steps, so that tourists and consumers will complete tie-dyeing in an all-digital environment. Zhang also cited the Hani old songs as one more example: By establishing different musical databases, the Hani ancient songs in Honghe prefecture can be performed at a virtual concert that is coupled with cloud computing, VR, 32-channel and other technologies.

Deng Zhihong said that Yunnan is located in southwest China, and its abundant hydro resources are the basic advantages for the development of

digital industry. Yunnan hydro projects not only serve the national strategy of power transmission from west to east, but also support the construction of digital economy, cloud computing, marginal storage, and calculation service center.

By joining the national east-west calculation project, Yunnan will make full use of its hydro resources, inviting in more talents, enterprises, and projects on software and hardware. In addition, Yunnan will strengthen inter-city cooperation and collaborative innovation, promoting its unique tourist destinations in the overseas markets, and through multi-party coordination, Yunnan will have its cultural tourism achieve better results in the era of metaverse.

Well-founded digitalisation

数字化基础深厚

Behind the Yunnan zest in metaverse is a solid digital foundation that was laid over the years when smart tourism has been a trend in the province.

As early as the year 2017, Yunnan rolled out the Go-Yunnan app, leading the Chinese provinces in smart tourism, and it also tried hard to fuse internet into tourism, in a bid to develop tourism industry and digital economy at the same time.

At the 2022 China International Travel Mart, Yunnan displayed Caiyun, its first robotic ambassador for tourism promotion. As a brand new robot, Caiyun presented Yunnan's culture and tourism through a combination of the virtual and real elements, and it showed the world a different Yunnan in fuller interaction.

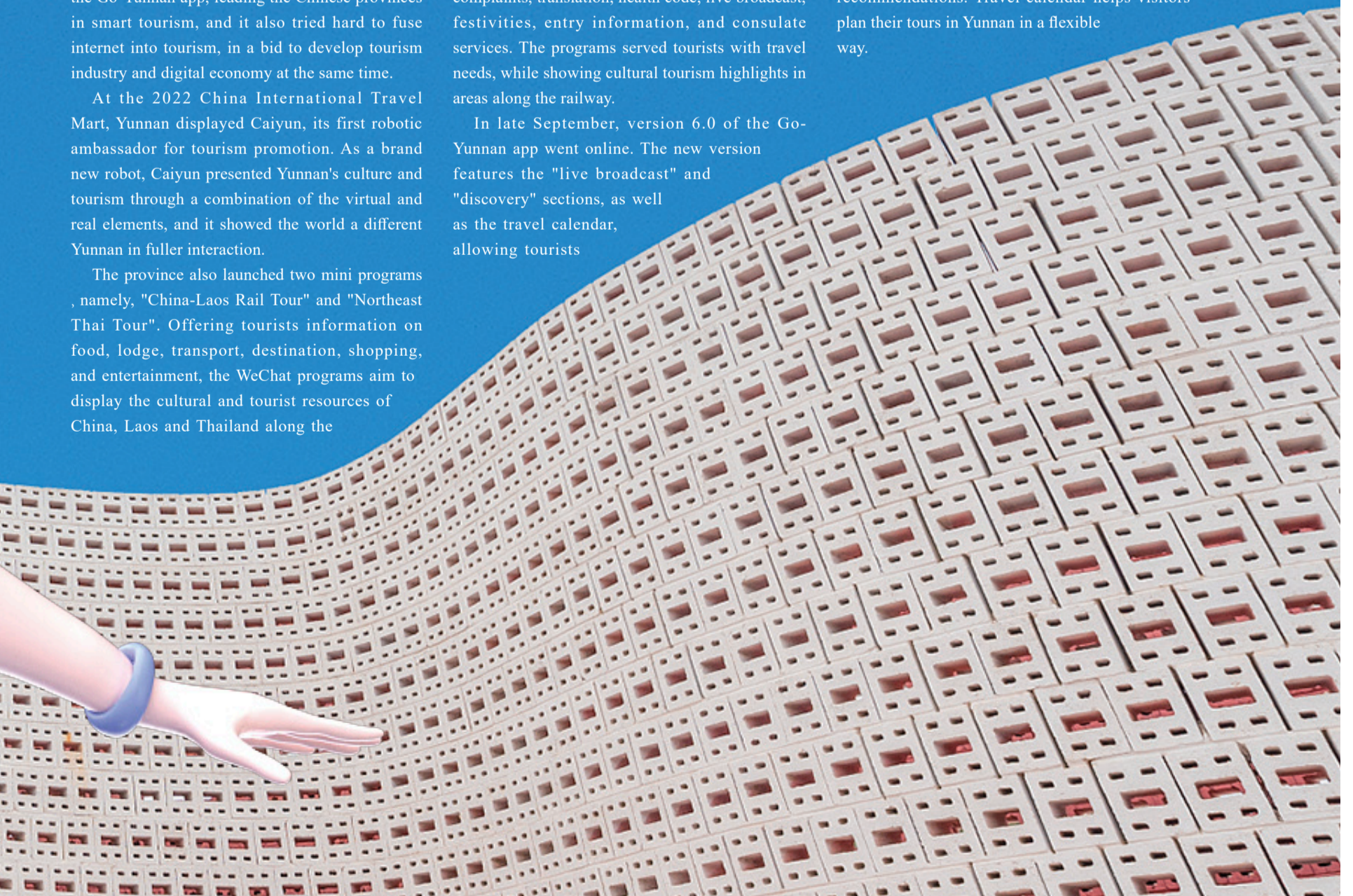
The province also launched two mini programs, namely, "China-Laos Rail Tour" and "Northeast Thai Tour". Offering tourists information on food, lodge, transport, destination, shopping, and entertainment, the WeChat programs aim to display the cultural and tourist resources of China, Laos and Thailand along the

China-Laos railway. The smart tourist service along the international railway was realized in advance.

The mini programs not only include travel guides, information, specialties, tickets, routes, and others along the railway, but also provide access to complaints, translation, health code, live broadcast, festivities, entry information, and consulate services. The programs served tourists with travel needs, while showing cultural tourism highlights in areas along the railway.

In late September, version 6.0 of the Go-Yunnan app went online. The new version features the "live broadcast" and "discovery" sections, as well as the travel calendar, allowing tourists

to see the beauty of Yunnan easier. Live broadcast displays the scenic destinations, weather tips, travel strategies and other practical information. Discovery shows more real-time sights and the past records of Yunnan through structured recommendations. Travel calendar helps visitors plan their tours in Yunnan in a flexible way.



“

Weishan ancient town has a long history and profound culture. In recent years, the schools, hospitals and other administrative buildings have been moved out of the ancient town to help restore the ancient building complex like the Palace of the Sun. And Nanzhao museum with a collection of more than 3,000 pieces of cultural relics has been built. The ancient town has been well-preserved amidst the change of times.

巍山古城历史文化深厚。近年来，巍山县将从前建在古城核心区的学校、医院、机关等外迁，恢复太阳宫等古建筑群，修建起现有藏品 3000 余件的南诏博物馆。在时代变迁中，古城留下了的烟火气。

”

In southwest Yunnan province, when the mountains are still shrouded in hazy mist, folks in Weishan wake up and start their day with a bowl of “single-strand noodle”.

At five o'clock in the early morning, Zhu Zhiqiu, the owner of a noodle restaurant, starts to heat the oil up to fried bamboo shoot cubes and minced meat. Sizzling for minutes, the topping is just ready. Zhu begins to stretch the noodle until it becomes longer and slender. Then, it is boiled and loaded in a bowl with topping poured on. Finally, the authentic taste of Weishan dish is presented.

There is a saying goes “a long strand of noodle in Weishan could circuit the ancient town for three rounds”. Driving down south from Dali city, west Yunnan, about 60 kilometers, you will arrive in Weishan Yi and Hui Autonomous county. The ancient town is right there. Zhu has been running the small restaurant for 25 years. Zhu's grandmother has passed on her noodle-making skills to Zhu's mom, and now to Zhu.

At half past six, the mist still shows no signs of dissipating. Students often come at this time. They are the first customers in the restaurant. On hearing the same old calling “As usual please,” Zhu knows that her other frequent customers have just arrived. Then, the steaming hot noodles in big bowls, with yellow oil glistening on the soup, are served. The customers then eat the noodles chattering in harmony.

The sincerity between citizens in the ancient town is overflowing with the milk of human kindness. The preference of every customer is remembered clearly by Zhu. No matter what flavor they want in their noodles, they will get it. Chen Minghua, a frequent customer, visits the restaurant almost every day. Thus, she has left a pair of chopsticks and a bowl here specially for herself. “It is cold in winter. Chen's husband comes instead,” Zhu smiled, “actually, neighbors here around come frequently. So they pay for the noodles monthly.”

The town is so small that you will often



By Times reporters; Trans-editing by Wang Yunya

□ 本刊综合

Weishan ancient town: What changes and remains

see acquaintances. However, it is inclusive. The history and culture of Nanzhao Kingdom (738-902) are greatly reserved.

Weishan is the birthplace of Nanzhao culture and used to be the capital of the ancient kingdom. Whenever looking down at the town, one will praise it with surprise. Because the layout of the buildings are just like the setting of a chess game. 24 streets and 18 alleys are interlaced. As ancient temples are standing beside dwellings, they look like chess pieces.

In recent years, the schools, hospitals and other administrative buildings have been moved out of Weishan ancient town to help restore the ancient building complex like the Palace of the Sun. And Nanzhao museum with a collection of more than 3,000 pieces of cultural relics has been built.

"The renovation work has brought the town back to life," said Fan Jianwei who used to work in the Bureau of Culture and Tourism of Weishan county.

Zhao Ningguo is also a frequent visitor to the noodle restaurant. He has been living here for decades. After retiring, he teaches calligraphy

and painting in the university for the elderly in the county. After so many years, his memory of the Changjiejiao Park has faded away. The once impressive park has fallen into disrepair. However, the government has provided financial support for repairing. Then, a new plaque and couplets were placed. The relief sculptures were renewed and the stone sculptures of white elephants were put into the original place. "It is the ancient town in my memory. Some things have changed but some remained," Zhao said.

Though the sidewalks are changed into broader ones, the slow-paced life remained. People still enjoy the easy and comfortable life here like decades ago, drinking tea, playing chess, growing flowers and hanging out with pet birds. "In the past, for the town's development, we must make full use of resources," said Fan, "but today, we should also take the value of history and culture into serious consideration."

Beside the streets, the renewed buildings still keep some ancient elements. Old walls, wooden beams, and cave tiles can be seen. The old barber

shops and noodle restaurants are waiting for customers. The owners sit on the front steps, bathing in the sun, talking about the weather and other family trivium.

"To develop Weishan ancient town, we need to do a lot of work behind. There is still a long way to go." Guo Xiaobin, Secretary of the Chinese Communist Party's member group of the Bureau of Culture and Tourism of Weishan county, shared his views. To him, the history and culture here are profound. The stores along the streets are unique spots. But the visitors often left panting for more. Various cuisines have already attracted tourists. However, when they come, they find it hard to enjoy them in one place. What's more, even the Yi folk's unique dance, which belongs to the intangible cultural heritage list, is passed on, there is not enough ways for tourists to get involved.

For the ancient town, of course, to develop is to accept changes. However, the hustle and bustle should be kept. Because once you choose to visit Weishan, you have already accepted its original slow-paced but carefree lifestyle.



巍山古城的变与不变

Night tour gets trendy in Kunming

夜间游成昆明新潮流

Reporting by Chen Xinbo; Trans-editing by Huang Yixian

□ 杨质高 赵晔婷 / 文

“

Despite the coolness of late autumn, night markets in Kunming are full of hustles and bustles. In recent years, with the rise of nighttime economy, a tour in the markets are getting increasingly popular among local citizens and tourists who can enjoy delicacies, shopping, cultural shows and exhibitions. To put it simply, night tour has become a new trend in Kunming.

”

尽管深秋的夜晚已有凉意，但昆明夜间经济聚集地依然人气爆棚，热闹非凡。近年来，随着“夜经济”的兴起，“夜食”“夜游”“夜购”“夜秀”“夜展”等新兴业态正日益受到昆明消费者和游客追捧，夜间游正在昆明成为一种新潮流。



D

uring the daytime, the Yunfang functions as a busy office building complex and an integrated shopping mall. But when the night falls, it turns on another look. From 10:00 p.m. to 5:00 a.m., it is one of the most crowded and lively blocks of Kunming.





Entering the sunken exhibition hall of Yunfang Museum, visitors can learn about the history of nearly a century ago through the exhibited items of carding machines and looms. When walking out the museum, you can meet a cultural and creative park. In recent years, with the concept of “pursuing better life”, the Yunfang management has built the cultural and creative park into a night market centering on the Yunfang Museum, Yunnan Theater and Yunfang Museum Square. Now it has nightclubs, food, museums+theaters, reading salons, theme hotels, weddings art training and other business types.

It is reported that Yunfang Cultural and Creative Park received 15 million visitors in total, with a daily average of 41,000 in 2021 and 70% of them come at night. In 2022, Yunfang was selected as “the first batch of provincial-level nighttime culture and tourism consumption gathering places in Yunnan Province”.

The Park 1903 is a night tour site of another type. Kaixuanmen (an replica of

the Arch of Triumph), the CGK Kunming Contemporary Art Museum, the Dream Federation Fun Fair as well as the largest musical fountain in southwest China.... all these are showing visitors the appearance of a much newly-built complex of cultural tourism, business and leisure.

Park 1903, built in the French architectural style, is a reflection of the history and culture of the century-old Yunnan-Vietnam Railway. Opened to public in August 2016, it covers an area of about 800 mu (a unit of area), with shops of more than 200,000 square meters. Now there are more than 300 enterprises with business scope ranging from catering, retail, entertainment, experience to display.

Besides, Park 1903 has the largest high-tech comprehensive parent-child entertainment theme park in Yunnan—the Dream Park, the crystal “Arch of Triumph”, the first Outlet store in Kunming, as well as many night tour projects of well-known brands such as the Walnut, Maan Coffee. They are integrated into night shows of Yunhu Lake, water curtain films and

3D laser shows of Gospel Auditorium, lightening the park in the night.

It is said that the annual customer flow of Park 1903 is about 30 million. In the future, the park will expand the new time-space for night consumption in an all-round way from food, travel, shopping, entertainment, sports, exhibitions and performances, improve the supply quality of the night market, and promote the quality and efficiency of the nighttime economy.

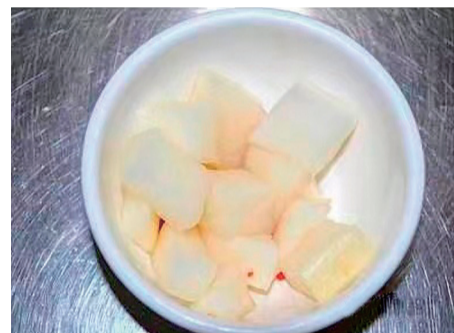
Apart from Yunfang and Park 1903, the Nanqiang Street is also a well-known night market where various special snacks and rich cultural activities attract a large number of tourists, and the night is still lively. Moreover, in the bustling urban city, the ancient town of Guandu also shows its unique style with blue stone roads and delicious snacks on the list of intangible cultural heritage. From commercial streets to the ancient town square, and from snack streets to folk culture streets, night tours are bringing unique pleasure for visitors.



抚仙湖铜锅鱼

Copper pot fish soup: A gift of Fuxian Lake

Writing by Wang Yanhua Trans-editing by Wang Jingzhong



□ 王艳华 / 文

“

For centuries, shiny handmade copper pot has been the most common and perhaps the only right kitchenware for the residents who live by the Fuxian Lake in Yunnan province to cook their ultimate delicacy — copper pot fish soup. Lake water, fresh fish and copper pot are considered the “holy trinity” which all together makes this simple soup luscious and extraordinary.

”

铜锅煮鱼，是抚仙湖畔村民最具特色的煮鱼方法，用抚仙湖的水、抚仙湖的鱼、抚仙湖的铜锅清煮做成的铜锅鱼，配以传统烹饪手艺，吃起来味道特别鲜美爽口。

Stretching out through two counties and a district in central Yunnan's Yuxi, Fuxian Lake ranks the third-largest in Yunnan. It is also the third-deepest fresh water lake across China, after Tianchi Lake in Jilin province and Kanas Lake in Xinjiang Uygur autonomous region. The crystal-clear water of Fuxian Lake has always been regarded as essential to the preparation of authentic copper pot fish soup. Local people believe the water from this specific lake brings the soup with a unique sweetness that no other ingredients or condiments can offer. To cook a fresh and hot pot of fish soup, the chef needs to be quick. As long as the fish is cleaned and gutted, it should be placed into a copper pot for boiling right away. Other ingredients are as simple as green Chinese onion, ginger and salt. After a few minutes of simmering,

this off- the-scale delicious fish soup is ready to be served.

As the lid is removed, steam smoke ascends and a tantalizing smell begins to spread in the air. With some chopped Chinese onions on top, the entire soup looks like a well-designed artwork, literally. The fish tastes slightly sweet and tender. This is why copper pot fish soup has long been hailed as an iconic food of Yuxi, and the ultimate indulgence to every local resident.

It's worth mentioning that in Yunnan, copper pot fish soup is usually accompanied with a good bowl of dipping sauce. Characterized primarily by its spiciness, this dipping sauce consists of red chili powder, Sichuan pepper as well as ginger, garlic and green Chinese onion.

While enjoying copper pot fish soup, there is one more local

delicacy that shouldn't be missed, which is homemade rice with fried potato. As a popular dish that almost every household near the Fuxian Lake knows how to make, it is cooked in a copper pot — the same as the fish soup. Rice, local ham from Yunnan and fresh potato are the three major ingredients. Before adding in rice and water, one needs to stir-fry the ham and potato until they turn golden brown. Very similar to the process of making paella, preparing rice with fried potato also entails a great deal of experience and patience. When you eventually start enjoying the crispy potato and rice with aroma, your taste buds — believe it or not — will genuinely be rocked.

Pairing assistance promotes vitalization in mountain village

一次牵手带来的山乡巨变



Reporting by Miao Chao and Luo Jie; CNS photos; Trans-editing by Guo Yao

□ 本刊记者 熊燕 郭瑶 张莹琳 王欢 / 文 李文君 / 图

“

The De'ang people's sour tea is made from large-leaf tea. After unique fermentation, the tea looks golden and translucent, which tastes slightly sweet after sour and bitter. De'ang sour tea-making skill was inscribed into the list of national intangible cultural heritage items in 2021.

”

德昂族酸茶取材于大叶种茶树，经过独特的发酵技艺制作而成，口感酸涩回甜，汤色金黄透亮。2021年，德昂族酸茶制作技艺入选中国国家级非物质文化遗产名录。在德宏傣族景颇族自治州芒市三台山德昂族乡出冬瓜村，云南和上海跨越山海的牵手，让德昂族酸茶走向了全国市场。

Under the jurisdiction of Mangshi city, west Yunnan's Dehong Dai and Jingpo autonomous prefecture, Santaishan is the only De'ang township in China. It's a 20-minute driving trip from the government seat of Mangshi city to Chudonggua village in Santaishan township.

With the pairing assistance of Shanghai's Qingpu district since 2019, Chudonggua villager has evolved from an old village into a scenic spot, embracing renewed vitality in its journey to rural vitalization.

Zhao Latui, a Chudonggua villager, is the prefecture-level inheritor of De'ang sour tea-making skills. He took the lead in developing sour tea industry in the village. With his efforts, the less-known De'ang sour tea has become popular among tea lovers, while the Qingpu-sponsored rural aid project has made the tea hit the national market.

Zhao Latui now lives in a newly-built two-storey stilt house and runs a farmhouse restaurant with more than ten tables. His family can produce nearly 300 kilograms of sour tea per year, with approximately 200 kilograms supplied for the restaurant and the remaining 100 kilograms sold to the market at 880 yuan per kilogram. In this manner, the annual sale of sour tea reaches 200,000 yuan.

Many families in Chudonggua village, like Zhao Latui,



have become wealthy by developing rural tourism. This is mainly attributed to Qingpu's assistance to De'ang cultural industry in Santaishan.

Since 2019, Shanghai has invested 7.2 million yuan in building a De'ang sour tea experience center that preserves and inherits the sour tea-making skills, a national intangible cultural heritage in Chudonggua village. These efforts laid a solid foundation for local rural tourism development, and Chudonggua village has received over 90,000 visitors since 2021.



SING SOFTLY FOR THE WORLD

唱字四方
聆听世界



NGAM MEUNG LAO

美丽老挝

SONG: NGAM MEUNG LAO
PERFORMED BY: SENGFAI STUDIO
演唱: 森发工作室



扫码观看
SCAN QR CODE TO WATCH THE VIDEO.

WWW.YUNNANGATEWAY.COM

